

# PEDRO HINOJOSA

Ministro de Guerra y Marina—Minister of War and Navy—Ministre de la Guerre et de la Marine



*Pedro Hinojosa*

... para que se suspenda la carrera tan pronto como se presente el Sr. Hinojosa...

... que la carrera militar no es una carrera de rosas. Los políticos ponían en consideración a los que servían en el ejército, como reclutas recibían al muy pronto su bautismo de sangre.

... había para que los ciudadanos suspendieran su carrera tan pronto como se presentara el Sr. Hinojosa...

... M. Pedro Hinojosa, homme d'ordre, de la considération, pendant les jours tranquilles, sans s'exposer aux dangers et aux inquiétudes de la carrière militaire, ne trouva pas moins, aux inquiétudes que...

... Mais il était écrit que M. Hinojosa suivrait une voie diamétralement opposée à celle à laquelle il semblait destiné par sa naissance.

... Il semble que chaque homme ait sa place marquée au concours du progrès universel, qu'il ne puisse s'y soustraire et qu'il y soit entraîné nécessairement. Il en a été ainsi pour M. Hinojosa.

... A cet égard, il est évident que les hommes politiques ont toujours eu en vue le bien de la patrie.

... On ne se souvient donc pas de se présenter une carrière sans éprouver une certaine inquiétude, comme volontairement, M. Hinojosa obéit à une véritable vocation, modeste, précieuse et indispensable.

... but it seemed decreed that Mr. Hinojosa should follow a career, entirely contrary to what he had been destined from his birth.

... Every man has his place designated in the march of universal progress; that which he cannot discard and he finds himself drawn to it by an irresistible force. This happened to Mr. Hinojosa.

... Being voluntary, that we are sure that he was not deceived that his vocation for his high position in the Republic.

... we have seen that he has steadily refused to follow the inclination as to his biography, and that while a young man, instead of being in the line of a high position, he was in the ranks of the army.

... the career of the soldier was not adorned with flowers. Our political men then placed our military men in constant danger and the very recruits were experienced their bloody baptism.

... One can, therefore, easily understand why persons disliked entering such a dangerous career, and the fact that Mr. Hinojosa presented himself as a volunteer, shows his real vocation, which is an indispensable



## PEDRO HINOJOSA

*Secretario de Guerra y Marina.—Ministre de la Guerre et de la Marine.—Secretary of the War and Navy Department.*



Hijo de una familia acomodada de Tamaulipas, hubiera podido pasar tranquilamente su vida lejos de los negocios públicos, sin verse comprometido en las borrascosas agitaciones de la carrera militar, ó por lo menos, de las inquietudes que causan las fluctuaciones políticas.

Pero escrito estaba que el Sr. Hinojosa habría de seguir un camino diametralmente opuesto al que parecía destinado por su origen.

Cada hombre tiene al parecer, señalado en el concurso del progreso universal, un determinado puesto, que no puede rehusar y al que se vé arrastrado de una manera ineludible. Así sucedió con Hinojosa.

Modesto hasta la humildad, estamos seguros de que jamás sospechó que la suerte le reservaba una de las más elevadas posiciones en la República.

Como comprobación de lo expuesto debemos decir: que ha rehusado constantemente proporcionar los datos que se le han pedido para escribir su biografía, y que, en su juventud, lejos de haber pretendido escalar una elevada posición, como tantos otros lo han hecho, se presentó como soldado voluntario para servir á su patria.

En aquella época, la carrera militar no estaba por cierto sembrada de rosas.

Las convulsiones políticas ponían en continuo peligro á los que servían en el ejército, y los mismos reclutas recibían al muy poco tiempo su bautismo de sangre.

Motivo sobrado había para que los ciudadanos temiesen emprender carrera tan árdua, así es que, haberse presentado Hinojosa como voluntario, revela una verdadera vocación que es la primera circuns-

Fils d'une famille aisée de Tamaulipas, M. Pedro Hinojosa, digne en tous points de la considération générale, eût pu couler des jours tranquilles loin des affaires publiques, sans s'exposer aux orageuses vicissitudes de la carrière militaire, ou tout au moins, aux inquiétudes que causent les fluctuations politiques.

Mais il était écrit que M. Hinojosa suivrait une voie diamétralement opposée à celle à laquelle il semblait destiné par sa naissance.

Il semble que chaque homme ait sa place marquée au concours du progrès universel, qu'il ne puisse s'y soustraire et qu'il y soit entraîné irrésistiblement. Il en a été ainsi de M. Hinojosa.

Modeste jusqu'à l'humilité, il ne songea jamais, assurément, que le sort lui réservait une des positions les plus élevées de la République.

Pour corroborer notre assertion nous dirons qu'il s'est constamment refusé à fournir les données qu'on lui a demandées pour écrire sa biographie, et que dans sa jeunesse, loin de prétendre à une haute situation, comme tant d'autres, il s'engagea comme soldat volontaire au service de la patrie.

A cette époque la carrière militaire n'était certes pas semée de roses. Les convulsions politiques mettaient en danger continuel les serviteurs de l'armée, et les recrues ne tardaient pas longtemps à recevoir leur baptême de sang.

On ne se souciait donc guère d'entreprendre une carrière aussi épineuse; c'est pourquoi, en s'engageant comme volontaire, M. Hinojosa obéit à une véritable vocation, condition première et indispensable

Being a son of a rich family of Tamaulipas, Mr. Pedro Hinojosa might have been able to spend his life away from public affairs, without having to take part in the tempestuous scene of a military career, or at least of the ups and downs of political life.

But it seemed decreed that Mr. Hinojosa should follow a career, entirely contrary to what he had been destined from his birth.

Every man has his place designated in the march of universal progress; that place he cannot discard and he finds himself drawn to it by an irresistible force. This happened in Mr. Hinojosa's case.

Being modesty itself, we are sure that he never suspected that fate reserved for him one of the highest positions in the Republic.

In order to prove the foregoing, we have merely to state that he has steadily refused to furnish any information as to his biography, and that while a young man, instead of trying to rise to a high position, as many others have done, he entered the army to serve his country as a simple private.

As that time the career of the soldier was not strewed with flowers. Our political convulsions then placed our military men in constant danger and the very recruits soon experienced their bloody baptism.

One can, therefore, easily understand why persons disliked entering such dangerous career, and the fact that Mr. Hinojosa presented himself as a volunteer, shows his real vocation, which is an indispensable



*Pedro Hinojosa*